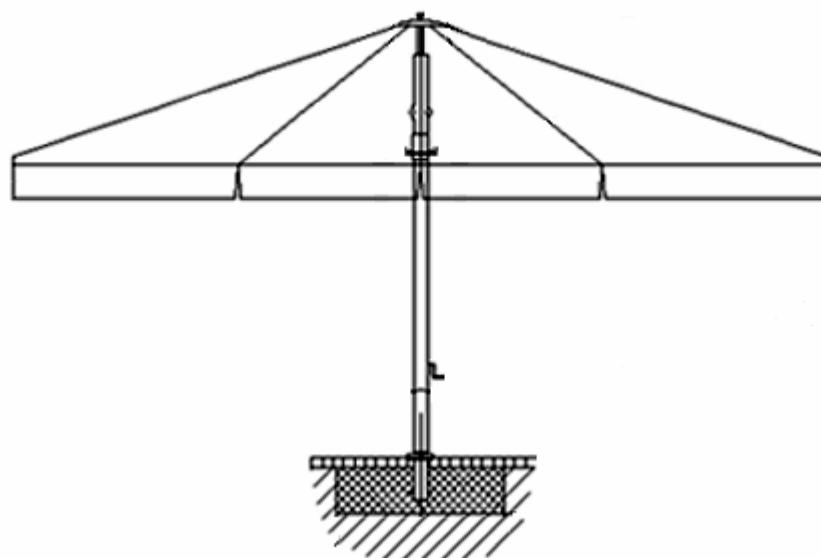


**Istruzioni per il montaggio e l'uso  
PALAZZO® M16**



## Sommario

<b>1. NORME DI SICUREZZA.....</b>	<b>3</b>
1.1 Modalità d'impiego.....	3
1.2 Ancoraggio al suolo.....	3
1.3 Installazione elettrica.....	3
1.4 Tenete per favore conto in particolare dei seguenti punti.....	3
<b>2. EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE.....</b>	<b>4</b>
2.1 Prestazioni a cura del cliente.....	4
2.2 Opzioni.....	5
2.3 Sistemi d'ancoraggio.....	5
<b>3. MONTAGGIO.....</b>	<b>6</b>
3.1 Montaggio del palo su un piantone da interrare M16 con cerniera di montaggio.....	6
3.2 Montaggio delle stecche del tetto.....	8
3.3 Montaggio dei singoli teli.....	9
<b>4. SMONTAGGIO.....</b>	<b>10</b>
4.1 Smontaggio dell'ombrellone.....	10
4.2 Far scendere il palo a terra.....	11
<b>5. AZIONAMENTO.....</b>	<b>12</b>
5.1 Aprire l'ombrellone.....	12
5.2 Chiusura dell'ombrellone.....	12
5.3 Note riguardo al vento.....	13
<b>6. MANUTENZIONE E CURA.....</b>	<b>14</b>
6.1 Pulizia.....	14
6.2 Struttura.....	14
6.3 Stoccaggio invernale.....	14
6.4 Rimedio per eventuali difficoltà d'avviamento del movimento d'apertura.....	15

## 1. NORME DI SICUREZZA

Le norme di sicurezza costituiscono, unitamente alle informazioni tecniche relative al montaggio e all'uso, la base per un impiego sicuro degli ombrelloni. E', quindi, indispensabile prenderne atto prima del montaggio e dell'uso, applicarle scrupolosamente e conservarle con cura per ogni necessità futura.



L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni per il montaggio e l'uso può comportare gravi danni fisici e materiali, per i quali il costruttore declina sin d'ora espressamente ogni responsabilità od obbligo di garanzia!



- In presenza di forte brezza o minaccia di violente raffiche di vento l'ombrellone deve essere chiuso.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti. Improvvise raffiche di vento forte potrebbero infatti causare gravi danni.

### 1.1 Modalità d'impiego

Gli ombrelloni giganti di Glatz sono concepiti unicamente come mezzi di protezione contro il sole resistenti alle intemperie. La resistenza al vento degli ombrelloni aperti è limitata, e questo dato di fatto ne richiede l'ancoraggio al suolo da effettuarsi secondo le relative istruzioni. Le basi mobili sono meno stabili rispetto ai sistemi di ancoraggio al suolo.

### 1.2 Ancoraggio al suolo

I sistemi di ancoraggio al suolo devono essere messi in posa secondo le informazioni tecniche contenute nelle guide „Istruzioni per il montaggio dei piantoni da interrare“ rispettivamente „Istruzioni per il montaggio delle piastre di montaggio“. La posa in opera deve essere effettuata da personale con le dovute qualifiche in campo edilizio. E' richiesto l'impiego di calcestruzzo o materiali con la stessa compattezza. Devono essere rispettate le disposizioni locali!

### 1.3 Installazione elettrica

Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica degli ombrelloni appositamente accessoriati deve essere eseguito da un elettricista qualificato, secondo le istruzioni per il montaggio e nel rispetto delle vigenti disposizioni locali in materia.

### 1.4 Tenete per favore conto in particolare dei seguenti punti

- Non appoggiate l'ombrellone gigante mai contro un muro senza fissarlo in quanto potrebbe scivolare e cadere.
- Prima dell'apertura e della chiusura dell'ombrellone dovrete assicurarvi che non ci siano ostacoli nell'area d'apertura.

- L'ombrellone non deve essere modificato, né devono esservi applicati materiali estranei poichè ciò potrebbe comprometterne la stabilità e la funzione di chiusura.
- Utilizzate l'ombrellone solo se non è danneggiato e fate attenzione ad eventuali anomalie. Fate intervenire uno specialista per la rimozione del difetto prima di riutilizzare l'ombrellone!
- Impiegate solo accessori e pezzi di ricambio originali della Glatz che sono gli unici garanti di sicurezza, comfort duraturo e funzionamento ineccepibile.
- Per infilare o sfilare la fodera protettiva è eventualmente necessario l'uso di un mezzo ausiliare di salita stabile e sicuro. Assicuratevi che tale mezzo di salita non possa né rovesciarsi né scivolare via.

## 2. EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE

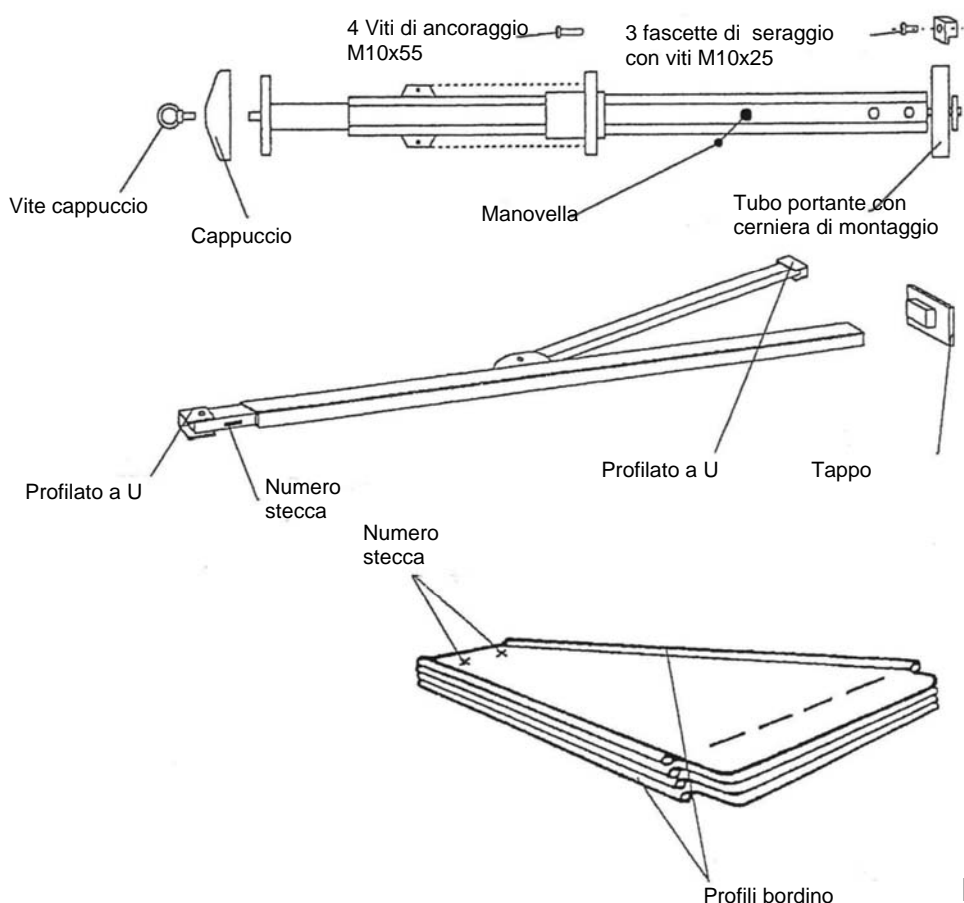


Fig. 1

### 2.1 Prestazioni a cura del cliente

- Posa in opera del piantone da interrare
- Eventuali condutture per l'alimentazione elettrica o lo scarico dell'acqua
- Assemblaggio dell'ombrellone e dei teli
- Posizionamento dell'ombrellone
- Trapano ricaricabile a batteria con limitatore di coppia

## Ombrelloni Palazzo® M16

---

### 2.2 Opzioni

- Comando a motore GSS-99
- Radicomando GSS-99
- Illuminazione per gli ombrelloni giganti Glatz
- Riscaldamento a raggi infrarossi

### 2.3 Sistemi d'ancoraggio

- Piantone da interrare M16 con coperchio e cerniera di montaggio
- Piastra di montaggio con cerniera di montaggio
- Piastra di montaggio speciale con cerniera di montaggio per garage e montaggio a superficie
- Base mobile (solo per ombrelloni con una superficie massima di 40 m<sup>2</sup>)



Al fine di soddisfare le condizioni statiche del fissaggio è di rigore consultare le istruzioni per l'uso del corrispondente tipo d'ancoraggio al suolo.

### 3. MONTAGGIO

#### 3.1 Montaggio del palo su un piantone da interrare M16 con cerniera di montaggio

##### 3.1.1 Preparazione

(occorrono 2 persone adulte)

- Svitare il coperchio dal piantone da interrare (1).
- Allontanare il traversino di fissaggio (2) dalla base del palo e spingere l'anello di compressione (3) verso l'alto oltre il foro per la manovella. Applicare un'imbottitura protettiva intorno al palo e fermare l'anello lasciando la manovella inserita.

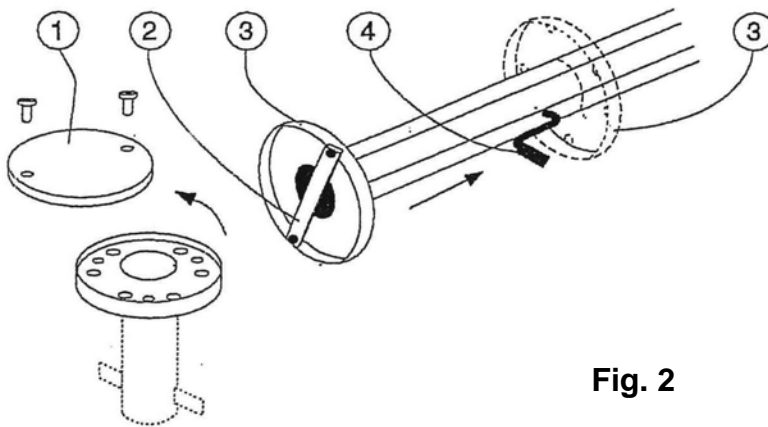


Fig. 2

- Togliere la vite di sicurezza (5) e ribaltare verso l'esterno il disco della cerniera (6) e piazzarla sul piantone da interrare.
- Incastrare nel piantone da interrare il disco della cerniera con le fascette di serraggio (7). Usare i fori filettati centrali.
- Negli ombrelloni con installazione elettrica occorre unire le spine e le prese (8) + (8a) fermandole con le viti per rendere il passaggio a tenuta d'acqua. (far attenzione alla corrispondenza di tensione 230/220 V o 40/24 V). Depositare i cavi liberi nel piantone da interrare.

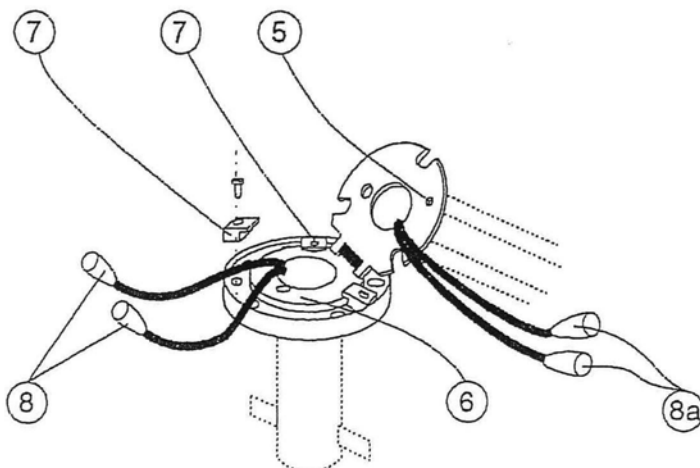


Fig. 3

## Ombrelloni Palazzo® M16

### 3.1.2 Mettere il palo in posizione eretta

- Drizzare il palo (9) con cautela e tenerlo fermo in posizione verticale (fig. 4).
- Inserire la vite di sicurezza (5).
- All'occorrenza regolare la posizione verticale agendo sulle viti di livellamento (11).
- Orientare l'ombrellone.
- Far ridiscendere l'anello di compressione (3) sulla base del palo e inserire le viti di ancoraggio (12) (vedere fig. 5).

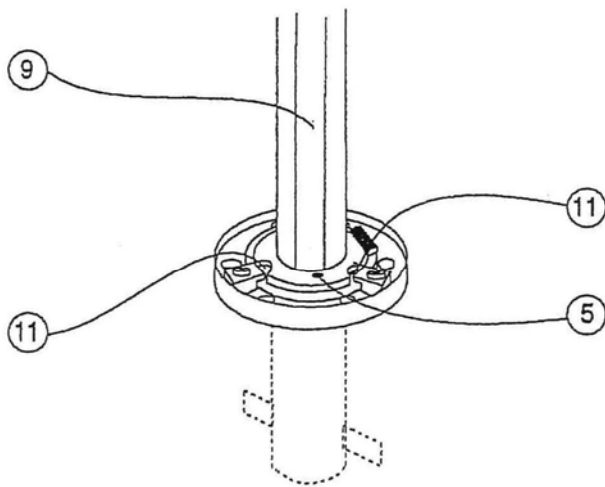


Fig. 4

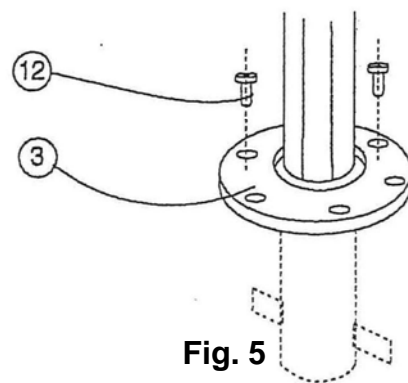


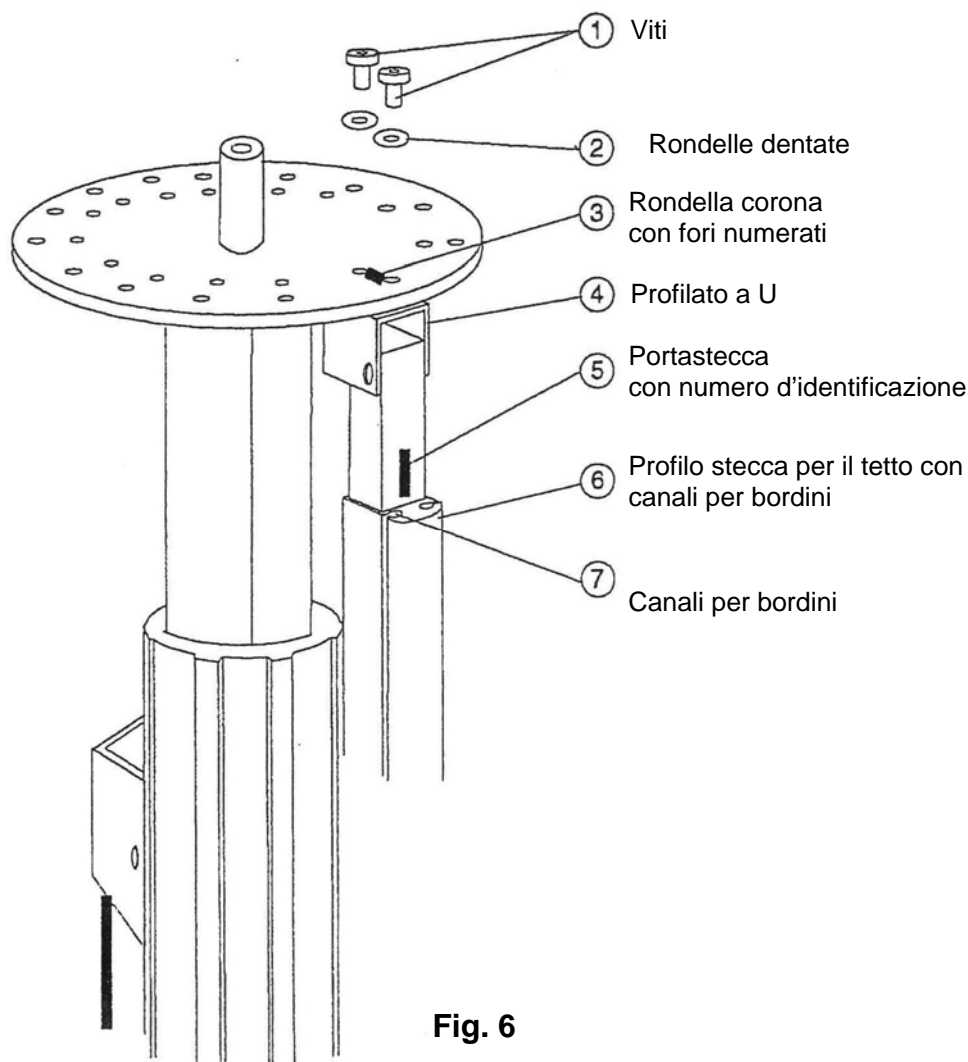
Fig. 5

### 3.2 Montaggio delle stecche del tetto

**Preparazione** (occorrono 2 persone):

- 1 montatore su una scala stabile o su un ponte sollevatore
- 1 assistente montatore a terra

- Fissare le stecche lunghe del tetto avvitando il profilato a U (4) alla rondella della corona (3). I canali per i bordini (7) devono essere rivolti verso l'esterno.
- Negli ombrelloni quadrati o rettangolari i numeri d'identificazione delle guide e dei fori nella corona (3) devono corrispondere.
- Avvitare in modo analogo le stecche di supporto sulla rondella del cursore.
- Testare con la manovella le funzioni d'apertura e di chiusura.

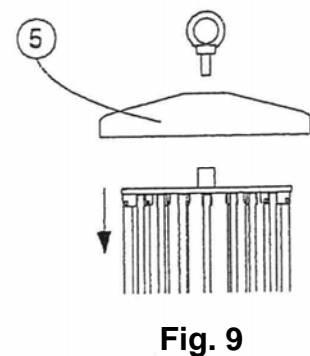
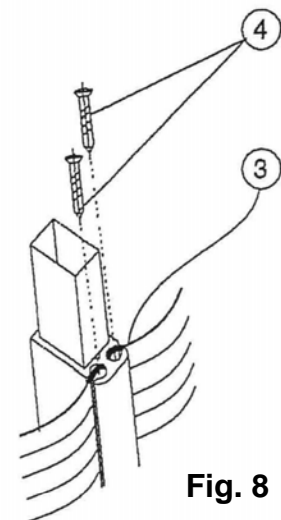
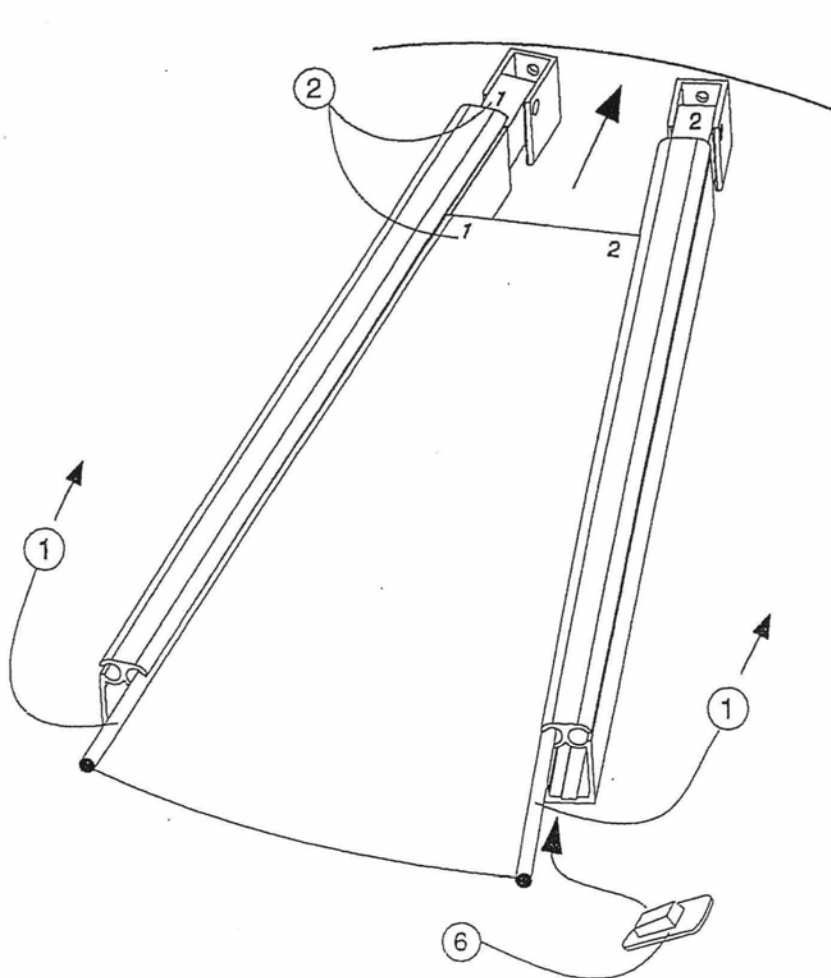




## Ombrelloni Palazzo® M16

### 3.3 Montaggio dei singoli teli

- (Fig. 7) A ombrellone chiuso inserire dal basso i singoli teli negli appositi canali delle stecche e spingerli parallelamente verso l'alto (1). Negli ombrelloni quadrati o rettangolari i numeri d'identificazione del telo e della stecca del tetto devono corrispondere (2).
- (Fig. 8) Allineare il profilo del bordino del telo (3) con l'estremità del canale, infilare la vite (4) nel centro del bordino e avvitare.
- (Fig. 9) Collocare in alto il capuccio (5).
- Successivamente procedere in modo analogo dalla parte dell'estremità inferiore del profilo, allineandovi il bordino e inserendovi la vite.
- Allontanare eventuali ostacoli dall'area d'apertura. Aprire l'ombrellone con cautela adoperando la manovella. Controllare pure la posizione dell'ombrellone e la forma del tetto.



### 4. SMONTAGGIO



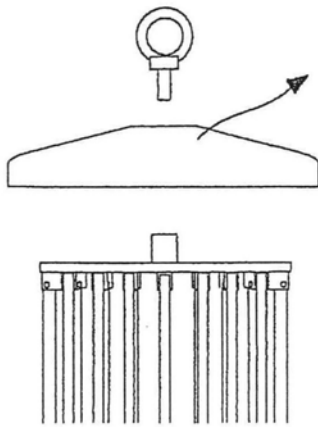
Non far scendere l'ombrellone PALAZZO® M16 completamente assemblato se non è disponibile personale specializzato con i dovuti attrezzi di sollevamento: **PERICOLO DI RIBALTAMENTO!**

Nel pto. 4.1 vengono descritti i singoli passi per rimuovere le singole parti del Palazzo® M16, inclusi teli e stecche. Questa soluzione è indicata per interventi di riparazione o per lo stoccaggio dell'ombrellone scomposto in varie parti di minor peso.

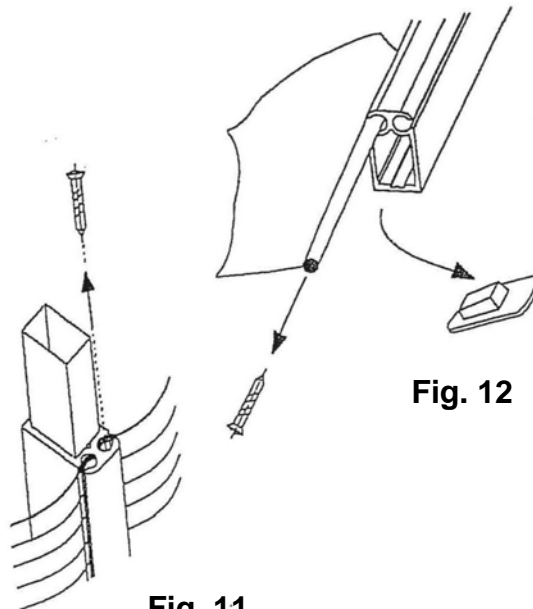
Nel pto. 4.2 viene descritta la rimozione veloce del Palazzo® M16. In questo caso non si deve scomporre l'ombrellone. E' una variante per lo stoccaggio veloce dell'ombrellone. E' però necessaria la presenza di un numero sufficiente di aiutanti o di un attrezzo di sollevamento adeguato.

#### 4.1 Smontaggio dell'ombrellone

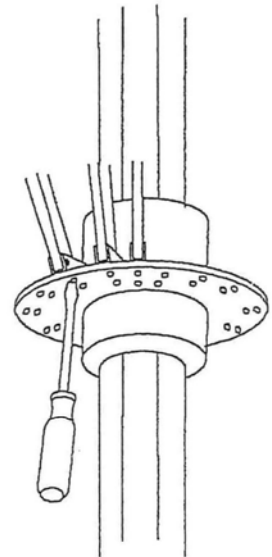
- Allontanare il cappuccio (fig. 10).
- Svitare la vite superiore bordino (fig. 11).
- Togliere i tappi di copertura delle stecche (fig. 12).
- Estrarre i singoli teli, dopo aver tolto la vite bordino inferiore (fig. 12), impilarli a fasci, protetti dalla sporcizia, e avvolgerli in modo lento, evitando di rompere i bordini.
- Svitare i profilati a U delle stecche del tetto dalle rondelle del cursore e della corona (fig. 13).
- Far scendere il tubo telescopico, adoperando la manovella.
- Svitare l'anello di compressione dal piantone da interrare e fermarlo con un'adeguata imbottitura al di sopra della manovella.
- Tenere fermo il palo dell'ombrellone e levare nel frattempo la vite di sicurezza (5) come da pto. 3.1.2.
- Far scendere a terra il palo con la dovuta cautela.
- Togliere le fascette di serraggio e depositarle nel piantone da interrare all'interno di un sacchetto di plastica.
- Rimettere in posizione il dischetto della cerniera (vedi pto. 4.2) e l'anello di compressione avvitando il tutto con il traversino di fissaggio.
- Coprire il piantone da interrare con il coperchio.
- Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere.



**Fig. 10**



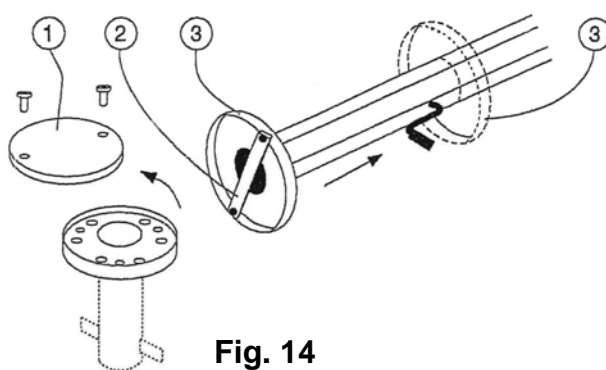
**Fig. 11**



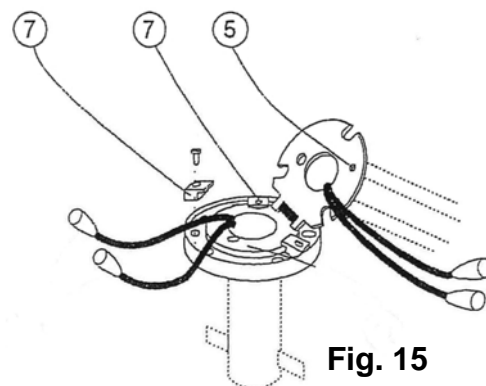
**Fig. 12**

#### **4.2 Far scendere il palo a terra**

- Liberare l'area per la discesa del palo.
- Svitare l'anello di compressione (3) dal piantone da interrare e fissarlo, con un'adeguata imbottitura, al di sopra della manovella (fig. 14).
- Tenere l'ombrellone fermo e levare la vite di sicurezza (5) (ved. fig. 15).
- Far scendere il palo dell'ombrellone a terra con la dovuta cautela.
- Levare le fascette di serraggio (7) e depositarle nel piantone da interrare all'interno di un sacchetto di plastica.
- Riavvitare il dischetto della cerniera e l'anello di compressione, riportato in basso, con il traversino di fissaggio (2).
- Chiudere il piantone da interrare con il coperchio (1).
- Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere.



**Fig. 14**



**Fig. 15**

### 5. AZIONAMENTO

#### 5.1 Aprire l'ombrellone

- Liberare l'area d'apertura.
- Togliere la cinghia.
- Divaricare a mano leggermente le stecche del tetto e muovere un pò il tessuto (fig. 16).
- Girare la manovella (1) in senso orario fino all'apertura completa dell'ombrellone.
- All'occorrenza togliere la manovella. Il freno del meccanismo di rotazione mantiene l'ombrellone in tensione. (Per gli ombrellone con illuminazione, riscaldamento e/o comando a motore occorre seguire le corrispondenti istruzioni per il montaggio e l'uso).
- In caso di azionamento dell'ombrellone tramite trapano è obbligatorio un limitatore di coppia. Danni dovuti ad un attrezzo con regolazione troppo dura sono esclusi dalla garanzia!

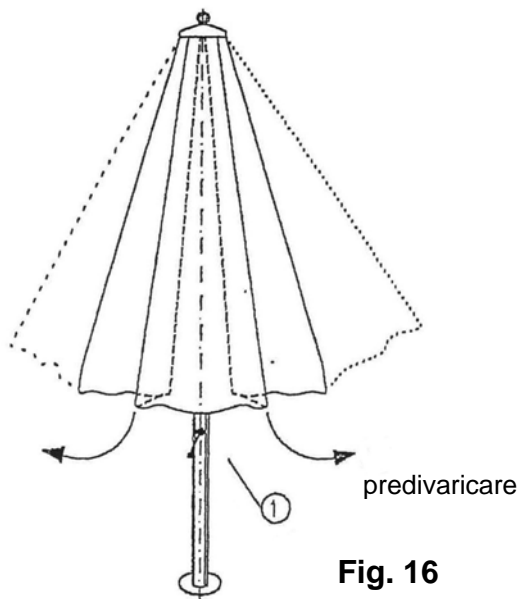


Fig. 16



- Chiudere l'ombrellone in presenza di forte brezza.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.

#### 5.2 Chiusura dell'ombrellone

- Allontanare eventuali ostacoli dall'area di chiusura. All'occorrenza spegnere l'illuminazione e/o il riscaldamento a raggi infrarossi, e levare i relativi elementi dal palo.
- Girare la manovella in senso antiorario fino alla chiusura completa dell'ombrellone.
- Recuperare tra le stecche i singoli teli tirandoli verso l'esterno, avvolgere e fermare con la cinghia (vedi 5.3.2).
- All'occorrenza infilare dall'alto la fodera protettiva e legarla.

## Ombrelloni Palazzo® M16

### 5.3 Note riguardo al vento

#### 5.3.1 Tessuto dell'ombrellone in fibra acrilica

Il telo di copertura in **fibra acrilica** di alta qualità, tinto in filiera, si distingue per le sue straordinarie caratteristiche qui di seguito specificate:

- Massima resistenza alle intemperie  
→ il tessuto non si decompone in presenza di umidità o in caso di contagio di funghi
- Massima resistenza del colore  
→ non scolorisce sotto l'effetto dei raggi UV
- Massima protezione dai raggi UV per coloro che si trovano al riparo dell'ombrellone  
→ il tessuto riduce l'effetto dell'irraggiamento UV

L' « unico » svantaggio del tessuto acrilico è rappresentato dalla sua sensibilità alle abrasioni. Tale caratteristica non può essere eliminata, né da parte dei nostri fornitori tessili né da parte della Glatz<sup>1</sup>.

Trattando l'ombrellone nel suo impiego quotidiano con la dovuta delicatezza è tuttavia possibile evitare i danni di abrasione. A tale scopo si rimanda ai seguenti suggerimenti.

#### 5.3.2 Corretto avvolgimento dell'ombrellone

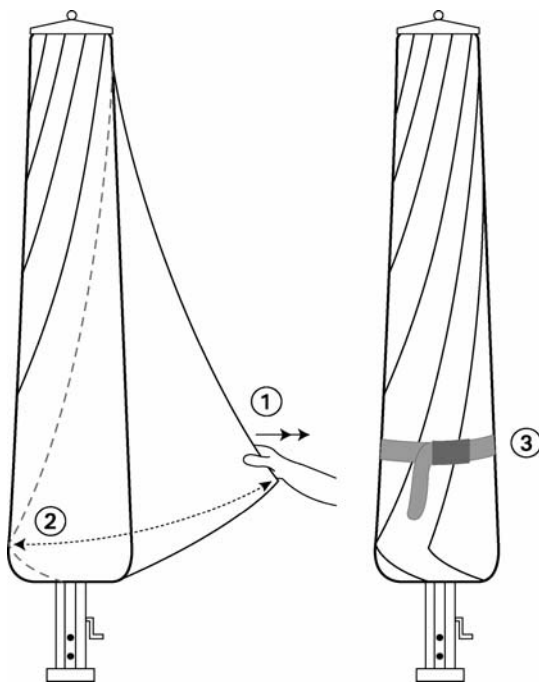


Fig. 17

Prevenire danni dovuti ad incastramento o abrasione evitando forte agitazione e svolazzamento nel vento del telo di copertura.

- (1) Dopo la chiusura dell'ombrellone recuperare tra le stecche i singoli teli, tirandoli verso l'esterno.
- (2) Avvolgere i singoli teli strettamente intorno al tetto dell'ombrellone, ponendoli uno sopra l'altro.
- (3) Fermare in modo sicuro i teli avvolti adoperando la cinghia in dotazione, (il telo di copertura non deve svolazzare nel vento)

Fig. 18

<sup>1</sup> Poichè Glatz non può influire sul trattamento regolare dei teli di copertura, eventuali danni causati da abrasione (sfregamento) sono esclusi dalla garanzia ordinaria!

### 5.3.3 Regioni ventose o con forte vento

Smontare l'ombrellone in autunno, a stagione conclusa, e riporlo in un luogo asciutto per l'inverno.

### 5.3.4 Installazione di nuovi ombrelloni

Non installare nuovi ombrelloni in autunno bensì in primavera, prima dell'inizio di stagione.

### 5.3.5 Uso della fodera protettiva (opzionale)

La fodera protettiva deve essere chiusa completamente e legata ben stretto con la corda. Evitare che la fodera si gonfi nel vento.

## 6. MANUTENZIONE E CURA

### 6.1 Pulizia

Il tessuto può essere pulito con acqua tiepida e detersivo per tessuti delicati. Usare una spugna o una spazzola morbida. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. All'occorrenza impregnare il tessuto con uno spray di uso comune.

In presenza di forti precipitazioni gli ombrelloni nuovi possono far passare qualche goccia di pioggia. Questo fenomeno sparisce dopo alcuni giorni.

### 6.2 Struttura

I componenti della struttura possono essere puliti con un panno bagnato d'acqua. I colori di copertura possono essere rinfrescati con una cera per auto.

### 6.3 Stoccaggio invernale

Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere.

Verificare lo stato e il regolare funzionamento dell'ombrellone prima di rimetterlo in esercizio. Fermate all'occorrenza, prima dello stoccaggio per l'inverno, viti e dadi che si sono allentati lungo le stecche, impiegando una colla solubile (p.e. Loctite 243).



Nel caso di deformazioni, fessurazioni o articolazioni non più sicure, dovrete far intervenire uno specialista per la dovuta revisione prima della rimessa in esercizio dell'ombrellone.

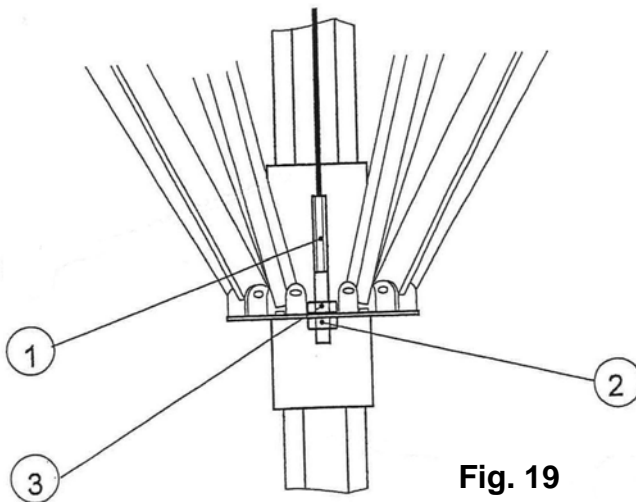
## Ombrelloni Palazzo® M16

### 6.4 Rimedio per eventuali difficoltà d'avviamento del movimento d'apertura

Rimettendo in tensione le corde d'apertura al cursore dell'ombrellone, il predivaricamento delle stecche del tetto viene accentuato, cosa che facilita la funzione d'apertura.

**Utensili:** 1 chiave a forcella 10 mm  
1 chiave a forcella 6 mm  
o 1 pinza a punte piatte

#### 6.4.1 Procedimento



**Fig. 19**

- Tener fermo il terminale esagonale delle corde (1) [6 mm].
- Allentare di un giro il dado inferiore (2) [10 mm].
- Girare a mano verso l'alto il controdado (3) di ca. 3 mm.
- Riserrare il dado inferiore (2).
- Allineare ambedue le corde e verificare che il tubo del cursore non penda da un lato.

**Vi ringraziamo sentitamente per avere scelto un prodotto della Glatz!**

## **SERVIZIO INFORMAZIONI**

Se desiderate ricevere ulteriori informazioni in merito alla sicurezza o all'impiego del prodotto, mettetevi per favore in contatto con il vostro rivenditore specializzato. Troverete le risposte alle domande poste con maggiore frequenza in relazione ai nostri prodotti nel nostro sito internet [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) sotto la rubrica FAQ (frequently asked questions).

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND

Con riserva di modifiche tecniche.

© Glatz AG      Documento art. 261 003 500 50

Stampato su carta completamente esente da cloro.

**Per amore del nostro ambiente.**